

摘藻堂四庫全書薈要

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百三十一

三十一

詳校官編修臣汪鏞



欽定四庫全書薈要卷七千二百十六

史部

資治通鑑卷一百三十 宋 司馬光 撰

胡三省 音註

宋紀十二

旃蒙大荒落一年

太宗明皇帝上之上

諱彧字休景小字榮期文帝第十一子也

泰始元年春正月乙未朔廢帝改元永光大赦

是歲八月殺江

夏王義恭柳元景顏師伯改元景和既弒廢帝改元泰始一年凡三改元

丙申魏大赦

二月丁丑魏主如樓煩宮

樓煩縣漢蜀雁門郡魏晉棄之荒外魏收地形志鴈門郡

原平縣有樓煩城賢曰樓煩故城在今代州崞縣東北余按唐書憲州古樓煩地也

自孝建以

來民間盜鑄濫錢

事始一百二十八卷孝武帝孝建二年

商貨不行庚寅

更鑄二銖錢

更工衡翻

形式轉細官錢每出民間即模效之

而更薄小無輪郭不磨鑢謂之耒子

鑢良侶翻錯也耒盧對翻杜佑通典

耒子作來子

三月乙巳魏主還平城

夏五月癸卯魏高

祖殂

年二十六謚曰文成皇帝

初魏世祖經營四方國頗虛耗重以

內難

重直用翻難乃旦翻內難謂宗愛既弑世祖又弑南安王余

朝野楚楚

楚楚楚楚貌

朝直遙翻

高宗嗣之與時消息

消息生也

靜以鎮之懷集中

外民心復安

復扶又翻

甲辰太子弘即皇帝位

弘文成帝之長子也蕭子

顯曰弘字萬民

大赦尊皇后曰皇太后顯祖

魏獻文帝廟號顯祖

時年十

二侍中車騎大將軍乙渾專權

騎寄翻

矯詔殺尚書楊保

年平陽公賈愛仁南陽公張天度于禁中侍中司徒平

原王陸麗治疾於代郡溫泉

魏土地記曰代城北九十里

水去桑乾城十里有温湯療疾有驗治直之翻

乙渾使司衛監穆多侯召之

魏官

有司衛監典宿衛

多侯謂麗曰渾有無君之心今宮車晏駕王

德望素重

魏高宗之立麗有功焉而又忠篤故德望重於一時

姦臣所忌宜少淹

留以觀之朝廷安靜然後入未晚也

少詩照翻

麗曰安有聞

君父之喪慮患而不赴者乎即馳赴平城乙渾所爲多

不灋麗數爭之

數所角翻

戊申渾又殺麗及穆多侯多侯壽

之弟也

穆壽事魏世祖封宜都王

己酉魏以渾爲太尉錄尚書事東

安王劉尼爲司徒尚書左僕射代人和其奴爲司空殿

中尚書順陽公郁謀誅乙渾渾殺之

主少國疑姦臣擅命屠戮忠賢魏之

不亡者幸也

壬子魏以淮南王它爲鎮西大將軍儀同三

司鎮涼州魏開酒禁

魏設酒禁見一百二十八卷考武孝建三年

壬午加

柳元景南豫州刺史加顏師伯丹楊尹 秋七月癸巳

魏以太尉乙渾爲丞相位居諸王上事無大小皆決於

渾 廢帝幼而狷暴狷吉及即位始猶難太后大臣及

戴法興等未敢自恣太后既殂去年太后殂帝年漸長長知

欲有所爲灋興輒抑制之謂帝曰官所爲如此欲作營

陽邪營陽王事見一百二十卷文帝元嘉元年廢帝固狂暴戴法興此言亦足以取死帝稍不

能平所幸閹人華願兒賜與無算華戶灋興常加裁減

願兒恨之帝使願兒於外察聽風謠願兒言於帝曰道

路皆言宮中有二天子瀆興真天子官爲贗天子

贗天子晏翻

考異曰宋書作應天子宋畧作鴈天子按字書贗

且

官居深宮與人物不接瀆興與太宰顏柳共爲一體

恭義

錄尚書事柳元景爲尚書令顏師伯爲僕射而事皆法興專決故云然

往來門客恒有數

百恒戶登翻內外士庶莫不畏服瀆興是孝武左右久在宮

闈今與它人作一家深恐此坐席非復官有

坐徂卧翻復扶又翻

又如帝遂發詔免瀆興

免者免其所居官也

遣還田里仍徙遠郡

八月辛酉賜瀆興死解巢尚之舍人

巢尚之自孝武時爲中書通事舍人

員外散騎侍郎東海奚顯度

散悉亶翻
騎奇寄翻

亦有寵於世祖

常典作役課督苛虐捶扑慘毒

捶止藥翻扑
普卜翻擊也

人皆苦之

帝常戲曰顯度爲百姓患比當除之

比毗
寐翻

左右因唱諾

即宣旨殺之尚書右僕射領衛尉卿丹楊尹顏師伯居

權日久

孝武大明四年徵顏師伯於歷
城自侍中遷尚書僕射居權要

驕奢淫恣爲衣

冠所疾帝欲親朝政

朝直
送翻

庚午以師伯爲尚書左僕射

解卿尹

解衛尉卿
及丹楊尹

以吏部尚書王彧爲右僕射分其權

任師伯始懼

或於
六翻

初世祖多猜忌王公大臣重足屏息

重直龍翻
屏必郢翻

莫敢妄相過從

過古禾翻

世祖殂太宰義恭等皆

相賀曰今日始免橫死矣

橫戶孟翻

甫過山陵義恭與柳元

景顏師伯等聲樂酣飲不捨晝夜

酣戶甘翻

帝內不能平既

殺戴法興諸大臣無不震懼

懼之涉翻

各不自安於是元景

師伯密謀廢帝立義恭日夜聚謀而持疑不能決元景

以其謀告沈慶之慶之與義恭素不厚又師伯常專斷

朝事不與慶之參懷

斷丁亂翻朝直遙翻下同孝武遺詔令慶之參決大事見上卷上年

謂令史曰

尚書令史也

沈公瓜牙耳安得預政事慶之恨之

乃發其事癸酉帝自帥羽林兵討義恭殺之并其四子

斷絕義恭支體分裂腸胃挑取眼睛以蜜漬之謂之鬼

目粽

宋人以蜜漬物曰粽盧循以益智粽遺文帝即蜜漬益智也帥讀曰率斷丁管翻睛七真翻眼珠子

漬疾智翻粽子宋翻別遣使者稱詔召柳元景以兵隨之

使疏吏翻下同

左右奔告兵刃非常

非常言異於常時也

元景知禍至入辭其母

整朝服乘車應召弟車騎司馬叔仁戎服帥左右壯士

欲拒命元景苦禁之既出巷軍士大至元景下車受戮

容色恬然并其八子六弟及諸姪獲顏師伯於道殺之

并其六子又殺廷尉劉德願改元景和文武進位二等

遣使誅湘州刺史江夏世子伯禽

義恭命其世子曰伯禽是以周公自處矣

自是公卿已下皆被捶曳如奴隸矣

卑賤之人有所附屬謂之隸人之下

者謂之奴被皮義翻捶止藥翻

初帝在東宮多過失世祖欲廢之而立

新安王子鸞侍中袁顛盛稱太子好學有日新之美世

祖乃止帝由是德之既誅羣公欲引進顛任以朝政遷

爲吏部尚書

顛魚豈翻好呼到翻爲袁顛寵袁求出張本

與尚書左丞徐爰

皆以誅義恭等功賜爵縣子徐爰便辟善事人頗涉書

傳

便皮連翻
傳直戀翻

自元嘉初入侍左右豫參顧問既長於附

會又飾以典文故爲太祖所任遇大明之世委寄尤重

時殿省舊人多見誅逐唯爰巧於將迎始終無迂廢帝

待之益厚

迂五故
翻迎也

羣臣莫及帝每出常與沈慶之及山

陰公主同輦爰亦預焉

徐爰得志於大明景和之間宜
也而啟寵實在於元嘉便僻之

足以惑人雖明君不能免也漢宣
用恭顯而遺禍於元帝事正如此

山陰公主帝姊也適

駙馬都尉何戢戢偃之子也

何偃尚之之
子戢疾立翻

公主尤淫恣

嘗謂帝曰妾與陛下男女雖殊俱託體先帝陛下六宮

萬數而妾唯駙馬一人事太不均帝乃爲公主置面首

左右三十人

面取其貌美首取其髮美

進爵會稽郡長公主秩同郡

王

長知兩翻

吏部郎褚淵貌美公主就帝請以自侍帝許之

淵侍公主十餘日備見逼迫以死自誓乃得免淵湛之

之子也

褚湛之進用於元嘉孝建之間

帝令太廟別畫祖考之像

畫讀曰畫

帝入廟指高祖像曰渠大英雄生擒數天子

謂擒桓玄慕容超姚

泓也大讀曰太

指太祖像曰渠亦不惡但末年不免兒斫去頭

謂爲元凶劭所弒也

指世祖像曰渠大豔鼻如何不豔立召畫工

令黠之

黠壯加翻鼻上匏也柳宗元詩曰嗜酒鼻成黠

以建安王休仁爲雍

州刺史

雍於用翻

湘東王彧爲南豫州刺史皆留不遣 甲

戊以司徒揚州刺史豫章王子尚領尚書令以始興公

沈慶之爲侍中太尉慶之固辭徵青冀二州刺史王玄

謨爲領軍將軍 魏葬文成皇帝于金陵廟號高宗

九月癸巳帝如湖熟

湖熟漢湖熟侯國屬丹楊郡晉宋爲縣淳化中廢爲鎮屬上元縣

戊戌還建康新安王子鸞寵於世祖

事見上卷大明五年

帝疾之

辛丑遣使賜子鸞死又殺其母弟南海王子師及其母

妹發殷貴妃墓

殷貴妃蓋生子鸞子師及一
女母弟母妹謂同母弟妹也

又欲掘景

寧陵太師以爲不利於帝乃止初金紫光祿大夫謝莊

爲殷貴妃誅

誅魯水翻誅丈夫者述其功
德誅婦人者述其容德也

曰贊軌堯門

帝以莊比貴妃於鈎弋夫人

鈎弋事見二十二卷
漢武帝大始三年

欲殺

之或說帝曰死者人之所同一往之苦不足爲困莊生

長富貴

說輸芮翻長知兩翻謝莊弘微之子謝
萬之玄孫諸謝自晉以來貴盛故云然

今繫之

尚方使知天下苦劇

劇甚也言莊享天下之所甚樂而
未知天下之所甚苦今繫囚則使

之知然後殺之未晚也帝從之

徐州刺史義陽王昶素

爲世祖所惡

祖丑兩翻祖文帝子世祖之諸弟也惡烏路翻

民間每訛言祖當

反是歲訛言尤甚廢帝常謂左右曰我即大位以來遂

未嘗戒嚴使人邑邑

邑邑不得志也

祖使典籤遽法生奉表詣

建康求入朝

遽姓也春秋時衛有大夫遽伯玉遽其於翻朝直遙翻

帝謂灋生曰

義陽與太宰謀反我正欲討之今知求還甚善又屢詰

問灋生

詰去吉翻

義陽謀反何故不啟灋生懼逃彭城帝

因此用兵已酉下詔討祖內外戒嚴帝自將兵渡江

將即

亮翻命沈慶之統諸軍前驅法生至彭城祖即聚兵反移

檄統內諸郡

沈約宋志以大明八年爲正徐州統彭城沛郡下邳蘭陵東海東莞東安琅邪淮陽

陽平濟陰北濟陰鍾離馬頭等郡

皆不受命斬昶使將佐文武悉懷異

心昶知事不成棄母妻携愛妾夜與數十騎開北門奔

魏

使疏吏翻將即亮翻騎奇寄翻

昶頗涉學能屬文

屬之欲翻

魏人重之使

尚公主拜侍中征南將軍駙馬都尉賜爵丹楊王

爲後魏挾

劉昶以伐齊張本

吏部尚書袁顛始爲帝所寵任俄而失指

待遇頓衰使有司糾奏其罪白衣領職顛懼詭辭求出

甲寅以顛督雍梁諸軍事雍州刺史

雍於用翻

顛舅蔡興宗

謂之曰襄陽星惡何可往

興宗益以天道言之

顓曰白刃交前不

救流矢

言白刃交乎前則流矢之來不暇救禍近而急故圖出外以求賒死後患非所計也

今者

之行唯願生出虎口耳且天道遼遠何必皆驗是時臨

海王子頊爲都督荆湘等八州諸軍事荆州刺史朝廷

以興宗爲子頊長史南郡太守行府州事興宗辭不行

顓說興宗曰

說翰尚翻

朝廷形勢人所共見在內大臣朝不

保夕舅今出居陝西爲八州行事

蕭子顯曰江左大鎮莫過荆揚弘農郢陝

縣周世二伯主諸侯周公公主陝東召公主陝西故稱荆州爲陝西

顓在襄沔地勝兵彊

去江陵咫尺水陸流通

襄陽至江陵水則由漢沔陸則由長林當陽沔彌究翻

若

朝廷有事可以共立桓文之功豈比受制凶狂臨不測

之禍乎今得間不去

間隙也謂得可行之隙而興宗不肯去間古莧翻

後復求

出豈可得邪

復扶又翻

興宗曰吾素門平進

蔡興宗蔡廓之子蔡謨之女孫

以方嚴自處官以序遷謂之平進可也謂之素門可乎蓋江左以王謝爲高門其餘有才望者或以姻戚擢用或以舊恩興宗此言益亦感切其甥指其在世祖之世調護昏狂階此以見寵任寵衰則求出以避禍進退皆無所據也與主上甚疎未容有患宮省內外人不自保會應

有變若內難得弭外豐未必可量

難乃旦翻豐許覲翻量音良

汝欲

在外求全我欲居中免禍各行其志不亦善乎

蔡興宗可謂先

見顛於是狼狽上路

狼狽者倉皇而行如恐不及之意上時掌翻

猶慮見追

行至尋陽喜曰今始免矣鄧琬爲晉安王子勛鎮軍長

史尋陽內史行江州事

子勛以鎮軍將軍爲江州刺史鎮尋陽鄧琬爲長史行事

顛

與之欸狎過常每清閒必盡日窮夜顛與琬人地本殊

袁顛有清望又名門也鄧琬性貪鄙又寒族也故云人地本殊

見者知其有異志矣

爲顛

琬起兵奉子勛張本

尋復以蔡興宗爲吏部尚書

復扶又翻

戊午解

嚴帝因自白下濟江至瓜步

晉宋都建康新亭白下皆江津要地新亭在西白下

在東白下蓋今之龍灣也按白下城合白石壘唐武德中移江寧縣於此名白下縣

沈慶之復

啟聽民私鑄錢

慶之始議見一百二十八卷孝武帝孝建二年

由是錢貨亂敗

千錢長不盈三寸大小稱此謂之鵝眼錢

稱尺證翻

劣於此

者謂之縱環錢

縱與線同私箭翻

貫之以縷入水不沈

沈持林翻

隨

手破碎市井不復料數

料音聊料量也料數者料其多少之數也

十萬錢不

盈一掬

鄭玄曰兩手曰掬

斗米一萬商貨不行

冬十月丙寅

帝還建康

帝舅東陽太守王藻尚世祖女臨川長公

主公主妬譖藻於帝已卯藻下獄死

王太后晉丞相導之玄孫女藻后弟

也下戶
稼翻

會稽太守孔靈符所至有政績以忤犯近臣近

臣譖之帝遣使鞭殺靈符并誅其二子

會工外翻忤立
故翻使疏吏翻

寧朔將軍何邁瑀之子也

何瑀見一百二十八
卷孝武孝建二年

尚帝姑

新蔡長公主

主文帝第十女也
名英媚長知兩翻

帝納主於後宮謂之謝

貴嬪詐言公主薨殺宮婢送邁第殯葬行喪禮庚辰拜

貴嬪爲夫人

嬪毗
賓翻

加鸞輅龍旂出警入蹕邁素豪俠多

養死士

俠戶
頰翻

謀因帝出遊廢之立晉安王子勛事泄十

一月壬辰帝自將兵誅邁初沈慶之既發顏柳之謀遂

自昵於帝數盡言規諫

將即亮翻昵尼質翻數所角翻

帝浸不悅慶之

懼杜門不接賓客嘗遣左右范羨至吏部尚書蔡興宗

所興宗使羨謂慶之曰公閉門絕客以避悠悠請託者

耳如興宗非有求於公者也何爲見拒慶之使羨邀興

宗興宗往見慶之因說之曰主上比者所行人倫道盡

言內亂也說輸芮翻比毗至翻

率德改行無可復望

行下孟翻復扶又翻下不復同

今

所忌憚唯在於公百姓喁喁

喁魚容翻喁魚口向上也以喻百姓仰望如羣魚然

所瞻賴者亦在公一人而已

瞻仰視也賴倚恃也

公威名素著天

下所服今舉朝遑遑

遑遑急也朝直遙翻

人懷危怖

怖普布翻

指麾之

日誰不響應如猶豫不斷

斷丁亂翻

欲坐觀成敗豈惟旦夕

及禍四海重責將有所歸

言慶之自昵於廢帝今忤帝意不惟行且及禍若他人舉

事必謂慶之從君於昏慶之何所逃其責

僕蒙眷異常故敢盡言願公詳思

其計慶之曰僕誠知今日憂危不復自保但盡忠奉國

始終以之當委任天命耳

言委之於天任命所至

加老退私門兵

力頓闕

頓讀曰鈍又讀如字

雖欲爲之事亦無成興宗曰當今懷

謀思奮者非欲邀功賞富貴止求脫朝夕之死耳殿中

將帥唯聽外間消息

將即亮翻
帥所類翻

若一人唱首則俯仰可

定况公統戎累朝

慶之自元嘉以來統兵
歷事三世朝直遙翻

舊日部曲布

在宮省受恩者多

謂宗
越等

沈攸之輩皆公家子弟耳

沈攸
之者

慶之從父
兄子也

何患不從且公門徒義附並三吳勇士殿中

將軍陸攸之公之鄉人

陸攸之蓋
亦吳興人

今入東討賊大有鎧

仗在青溪未發公取其器仗以配衣麾下

鎧可亥翻
衣於既翻

使

陸攸之帥以前驅

帥讀曰
率下同

僕在尚書中自當帥百僚案

前代故事更簡賢明以奉社稷天下之事立定矣又朝

廷諸所施爲民間傳言公悉豫之公今不決當有先公

起事者公亦不免附從之禍

此興宗所謂重責將有所歸也先悉薦翻

聞車

駕屢幸貴第

貴第謂時貴之宅第也

酣醉淹留又聞屏左右

屏必郢翻

獨入閤內此萬世一時不可失也慶之曰感君至言然

此大事非僕所能行事至固當抱忠以沒耳

事至猶言若事果至

如興宗所言當抱忠以死也

青州刺史沈文秀慶之弟子也將之鎮

帥部曲出屯白下亦說慶之曰

說輸芮翻

主上狂暴如此禍

亂不久而一門受其寵任萬物皆謂與之同心

盈天地之間者

萬物人亦物也
此萬物謂人

且若人愛憎無常猜忍特甚

若人謂廢帝

不

測之禍進退難免今因此衆力圖之易於反掌

易以

機

會難值不可失也再三言之至於流涕慶之終不從文

秀遂行

沈慶之從君於昏狂杜門以待死伊霍之事固非常人所能行也

及帝誅何邁

量慶之必當入諫

量音良度也

先閉青溪諸橋以絕之慶之

聞之果往不得進而還

還從宣翻又如字

帝乃使慶之從父兄

子直閣將軍攸之賜慶之藥慶之不肯飲攸之以被揜

殺之

攸之隨慶之討隨王誕有功慶之抑其賞由是恨之故果於殺從才用翻

時年八十慶

之子侍中文叔欲亡恐如太宰義恭被支解

被皮義翻

謂其

弟中書郎文季曰我能死爾能報

中書郎即中書侍郎左傳楚平王信費無

極之譖執伍奢無極曰奢之子材若在吳必憂楚國盍以免其父召之彼仁必來不然將爲患王使召之曰來吾免而父崇君尚謂其弟員曰爾適吳我將歸死吾智不若我能死爾能報伍尚至楚并奢殺之員奔吳藉兵以報楚入郢

遂飲慶之之藥而死弟秘書郎昭明亦自

經死

杜佑通典曰後漢馬融爲祕書郎詣東觀校書晉掌中外三閣經書校閱脫誤亦謂之郎中武帝

分祕閣書籍爲甲乙丙丁四部使祕書郎中四人各掌其一宋齊尤爲美職皆爲甲族起家之選居職例十日便遷齊梁末多以貴遊子弟爲之無其才實

文季揮刀馳馬而去追者不敢

逼遂得免

爲後沈文季盡誅沈攸之親屬以報仇張本

帝詐言慶之病薨贈

侍中太尉謚曰忠武公葬禮甚厚領軍將軍王玄謨數

流涕諫帝以刑殺過差

數所角翻

帝大怒玄謨宿將有威名

王玄謨自元嘉末爲將孝建初有破臧質平義宣之功將即亮翻

道路訛言玄謨已見

誅蔡興宗嘗爲東陽太守玄謨典籤包灋榮家在東陽

玄謨使灋榮至興宗所興宗謂灋榮曰領軍殊當憂懼

灋榮曰領軍比日殆不復食夜亦不眠

比日近日也比毗寐翻復扶又

翻恒言收已在門不保俄頃

收謂帝將遣吏兵收之也恒戶登翻

興宗曰

領軍憂懼當爲方略那得坐待禍至因使灋榮勸玄謨

舉事玄謨使灋榮謝曰此亦未易可行

易以豉翻

期當不泄

君言右衛將軍劉道隆爲帝所寵任專典禁兵興宗嘗

與之俱從帝夜出

從才用翻

道隆過興宗車後興宗曰劉君

比日思一閒寫

閒寫者謂欲清閒寫其所懷也

道隆解其意

解戶買翻曉也

拍

興宗手

拍苦洽翻以瓜拍之也

曰蔡公勿多言

廢昏立明非常之謀也蔡興宗建非

常之謀既以告沈慶之又以告王玄謨又以擿發劉道隆而人不敢泄其言何也昏暴之朝人不自保時日害喪予及汝皆亡蓋人心之所同然也

壬寅立皇后路氏太皇太后弟道

慶之女也 帝畏忌諸父恐其在外爲患皆聚之建康

拘於殿內毆捶陵曳無復人理

親親悌長人之常理廢帝悖之毆烏口翻捶止

藥翻復扶又翻又如字

湘東王彧建安王休仁山陽王休祐皆肥

壯帝爲竹籠盛而稱之

彧於六翻盛時征翻下同稱勃陵翻稱其輕重也

以彧

尤肥謂之猪王謂休仁爲殺王休祐爲賊王以三王年

長尤惡之

長知兩翻惡烏路翻

常錄以自隨不離左右

錄收也攝也離力智

翻東海王禕性凡劣

劣弱也鄙也禕吁韋翻

謂之驢王桂陽王休

範巴陵王休若年尚少故並得從容

少詩照翻從干容翻

嘗以木

槽盛飯并雜食攪之

攪古巧翻

掘地爲坑實以泥水裸或內

坑中使以口就槽食之用爲歡笑

裸卽果翻

前後欲殺三王

以十數休仁多智數每以談笑佞諛說之故得推遷

推移

也遷轉也言以談笑佞諛轉移帝意也或曰推遷延緩之意說讀曰悅

少府劉矇妾孕臨

月矇謨蓬翻將產之月曰臨月考異曰宋書帝紀作少府劉勝始安王休仁傳作廷尉劉矇宋畧及南史

帝紀皆作少府劉矇休仁傳作廷尉劉矇今從其多者帝迎入後宮俟其生男欲

立爲太子或嘗忤旨帝裸之縛其手足貫之以杖使人

擔付太官

忤五故翻裸卽果翻擔都甘翻荷也

曰今日屠猪休仁笑曰猪

未應死帝問其故休仁曰待皇子生殺猪取其肝肺帝

怒乃解曰且付廷尉一宿釋之丁未矇妾生子名曰皇

子爲之大赦

爲于
僞翻

賜爲父後者爵一級帝又以太祖世

祖在兄弟數皆第三

太祖高祖第三子
世祖太祖第三子

江州刺史晉安

王子勛亦第三

子勛世祖
第三子

故惡之

惡烏
路翻

因何邁之謀使

左右朱景雲送藥賜子勛死景雲至湓口停不進子勛

典籤謝道遇主帥潘欣之侍書褚靈嗣聞之

諸王有侍
讀掌授王

經有侍書掌教
王書帥所類翻

馳以告長史鄧琬泣涕請計

考異曰
子勛傳云

景雲遣信使告琬宋畧曰帝使道遇賈
敕至潯陽琬謂道遇云云今從琬傳

琬曰身南土寒

士

鄧琬南昌人
起於寒素

蒙先帝殊恩以愛子見託豈得惜門戶

百口期當以死報効幼主昏暴社稷危殆雖曰天子事

猶獨夫

猶若也
似也

今便指帥文武直造京邑

帥讀曰率
造七到翻

與

羣公卿士廢昏立明耳戊申琬稱子勛教令所部戒嚴

子勛戎服出聽事集僚佐使潘欣之口宣旨諭之四座

未對錄事叅軍陶亮首請效死前驅衆皆奉旨乃以亮

爲諮議參軍領中兵摠統軍事功曹張沈爲諮議叅軍

統作舟艦

沈持林翻
艦戶黥翻

南陽太守沈懷寶岷山太守薛常

寶

岷山即漢武帝所開汶山郡也宣帝地節三年併入蜀郡劉蜀復立沈懷寶薛常寶先常為郡守因各以

其官稱之
守手又翻

彭澤令陳紹宗等並為將帥

將即亮翻
帥所類翻

初帝

使荊州錄送前軍長史荊州行事張悅至湓口琬稱子

勛命釋其桎梏

桎職日翻
梏工沃翻

迎以所乘車以為司馬悅暢

之弟也

張暢見一百二十五卷六卷
文帝元嘉二十六年七年

琬悅二人共掌內

外眾事遣將軍俞伯奇帥五百人斷大雷

帥讀曰率
斷丁管翻

禁

絕商旅及公私使命遣使上諸郡民丁

遣使詣江州部
內諸郡籍民丁

上之以爲兵使疏
吏翻上時掌翻

收斂器械旬日之內得甲士五千人

出頓大雷於兩岸築壘又以巴東建平二郡太守孫沖
之爲諮議叅軍領中兵與陶亮並統前軍移檄遠近

戊午帝召諸妃主列於前疆左右使辱之

疆其兩翻

南平王

鑠妃江氏不從

妃即江湛之
妹鑠式灼翻

帝怒殺妃三子南平王敬

猷廬陵王敬先安南侯敬淵鞭江妃一百先是民間訛

言湘中出天子

先悉薦翻

帝將南巡荆湘二州以厭之

厭一涉翻

師古曰塞當也

明旦欲先誅湘東王彧然後發初帝既殺諸公

恐羣下謀已以直閣將軍宗越譚金童太一沈攸之等

有勇力引爲爪牙賞賜美人金帛充牴其家

江左以直閣將軍出

入省閣總領宿衛物滿也

越等久在殿省衆所畏服皆爲帝盡力

于

翻帝恃之益無所顧憚恣爲不道中外騷然左右宿衛

之士皆有異志而畏越等不敢發時三王久幽不知所

爲湘東王彧主衣會稽阮佃夫內監始興王道隆

江左之制

天子及諸王皆有內監內監齋監也齋內自主帥以下皆得監察之會工外翻佃音田

學官令臨

淮李道兒

晉制諸王國置學官令一人

與直閣將軍柳光世及帝左

右琅邪淳于文祖等謀弑帝帝以立后故假諸王闈人

闈於廉翻

或左右錢藍生亦在中或密使候帝動止先是帝

遊華林園竹林堂

先悉薦翻竹林堂華林園後堂也

使宮人僕相逐

僕郎

果翻一人不從命斬之夜夢在竹林堂有女子罵曰帝悖

虐不道

悖蒲妹翻

明年不及熟矣帝於宮中求得一人似所

夢者斬之又夢所殺者罵曰我已訴上帝矣

通鑑不語怪而獨書

此事者以明人不可妄殺而天聰明爲不可欺也

於是巫覡言竹林堂有鬼是

日晡時帝出華林園建安王休仁山陽王休祐會稽公

主並從

現刑狄翻脯奔
謨翻從才用翻

湘東王或獨在祕書省

祕書省
藏圖書

之所在
禁中

不被召益憂懼

被皮
義翻

帝素惡主衣吳興壽寂之

見輒切齒

惡烏路翻風俗通壽姓吳王
壽夢之後又有大夫壽越

阮佃夫以其謀

告寂之及外監典事東陽朱幼

李延壽恩倖傳論曰若
徵兵動衆大興人役優

劇遠近斷於內監之心譴辱詆訶恣於典事之口抑符
緩詔姦僞非一書死爲生請謁成市左臂揮金右手刊

字紙爲銅落
筆爲利染

細鎧主南彭城姜產之

晉氏渡江立南彭
城郡於晉陵界鎧

可亥翻 考異曰產或作彦宋
書宋畧南史皆作產今從之

細鎧將晉陵王敬則

吳分

吳郡無錫以西爲毘陵郡晉東海王越世子名毗而東
海國故食毘陵懷帝永嘉五年改爲晉陵郡將即亮翻

中書舍人戴明寶寂之等聞之皆響應幼豫約勒內外

使錢藍生密報休仁休祐時帝欲南巡腹心宗越等並

聽出外裝束唯隊主樊僧整防華林閣

防守華林閣門也

柳光

世與僧整鄉人因密邀之僧整即受命

柳氏本河東人僑居襄陽樊僧

整蓋亦河東人也

凡同謀十餘人阮佃夫慮力少不濟更欲招

合

少詩沼翻

壽寂之曰謀廣或泄不煩多人其夕帝悉屏侍

衛

屏必郢翻

與羣巫及綵女數百人

綵女倣後漢采女之制

射鬼於竹

林堂

射而亦翻下射之同

事畢將奏樂壽寂之抽刀前入姜產之

次之淳于文祖等皆隨其後休仁聞行聲甚疾謂休祐

曰事作矣相隨奔景陽山

文帝元嘉二十三年起景陽山於華林園

帝見寂

之至引弓射之不中綵女皆迸走帝亦走大呼寂寂者

三

中竹仲翻迸北孟翻呼火故翻

寂之追而弑之

年十七

宣令宿衛曰湘

東王受太皇太后令除狂主今已平定殿省惶惑未知

所爲休仁就祕書省見湘東王即稱臣引升西堂登御

座召見諸大臣

見賢遍翻

于時事起倉猝王失履跣至西堂

猶著烏帽

著陟畧翻

坐定休仁呼主衣以白帽代之

江南天子宴居

著白
紗帽

令備羽儀雖未即位凡事悉稱令書施行宣太皇

太后令數廢帝罪惡

數所
具翻

命湘東王纂承皇極及明宗

越等始入湘東王撫接甚厚廢帝母弟司徒揚州刺史

豫章王子尚頑悖有兄風

悖蒲內翻又
蒲沒翻下同

已未湘東王以

太皇太后令賜子尚及會稽公主死

會工
外翻

建安王休仁

等始得出居外舍

外舍外
第也

釋謝莊之囚

謝莊以誅殷貴
妃被囚事見上

廢帝猶橫尸太醫閤口蔡興宗謂尚書右僕射王彧曰

此雖凶悖要是天下之主宜使喪禮粗足若直如此四

海必將乘人

言乘此以奉辭伐罪王或湘東王妃也故蔡興宗與之言粗坐五翻

乃葬

之秣陵縣南

葬於秣陵縣南郊壇西

初湘東王母沈婕妤早卒

好

音接子卒子恤翻

路太后養之王事太后甚謹太后愛王亦篤

王既弒廢帝欲慰太后心下令以太后弟子休之爲黃

門侍郎茂之爲中書侍郎論功行賞壽寂之等十四人

皆封縣侯縣子十二月庚申朔以東海王禕爲中書監

太尉

禕於湘東王兄也禕吁韋翻

進鎮軍將軍江州刺史晉安王子

勛爲車騎將軍開府儀同三司

騎奇寄翻

癸亥以建安王休

仁爲司徒尚書令揚州刺史以山陽王休祐爲荊州刺

史桂陽王休範爲南徐州刺史 乙丑徙安陸王子綏

爲江夏王 丙寅湘東王即皇帝位大赦改元

至此始改元泰

始其廢帝時昏制謬封並加刊削庚午以右衛將軍劉

道隆爲中護軍道隆暉於廢帝常無禮於建安太妃

此廢

帝使左右辱妃主時事暉尼質翻至是建安王休仁求解職明帝乃賜

道隆死

書明帝者因前史成文

宗越譚金童太一等雖爲上所撫

接內不自安上亦不欲使居中從容謂之曰

從千容翻卿等

遭罹暴朝

朝直
遙翻

勤勞日久應得自養之地兵馬大郡隨

卿等所擇越等素已自疑聞之皆相顧失色因謀作亂

以告沈攸之攸之以聞上收越等下獄死攸之復入直

閣

沈攸之繼此有平尋陽之功遂總戎北
討歷居方面之任下戶嫁翻復扶又翻

辛未徙臨

賀王子產爲南平王晉熙王子輿爲廬陵王 壬申以

尚書右僕射王景文爲尚書僕射景文即彧也避上名

以字行

乙亥追尊沈太妃曰宣太后

即上母沈
媿好也

陵曰

崇寧

初豫州刺史山陽王休祐入朝以長史南梁郡

太守殷琰行府州事

晉孝武太元中僑立南梁郡於淮南安帝義熙中土斷始有淮南故

地屬南豫州五代志淮南郡壽春縣舊有南梁郡朝直遙翻

及休祐徙荊州即以琰

爲督豫司二州諸軍事豫州刺史

爲殷琰舉州以附尋陽張本

有

司奏路太后宜即前號移居外宮上不許戊寅尊路太

后爲宗憲皇太后居宗憲宮供奉禮儀不異舊日立妃

王氏爲皇后景文之妹也罷二銖錢禁鵝眼縲環

錢二銖鵝眼縲環並見卷首縲與線同

餘皆通用江州佐吏得上所下

令書皆喜共造鄧琬曰暴亂既除殿下又開黃閣

造七到翻

時加子勛開府儀同三司故云開黃閣

實爲公私大慶琬以晉安王子勛

次第居三又以尋陽起事與世祖同符

世祖於兄弟次第三以尋陽起

兵事見一百二十七卷文帝元嘉三十年

謂事必有成取令書投地曰殿下

當開端門

天子開端門宮門正南門曰端門

黃閣是吾徒事耳衆皆駭

愕琬更與陶亮等繕治器甲徵兵四方

治直之翻

袁顛既至

襄陽即與諮議參軍劉胡繕修兵械簡集士卒詐稱被

太皇太后令使其起兵

顛魚豈翻被皮義翻

即建牙馳檄奉表勸

子勛即大位辛巳更以山陽王休祐爲江州刺史

欲以代子

勛更工
衡翻

荊州刺史臨海王子頊即留本任

休祐不之荊州留子頊本

任以安之

先是廢帝以邵陵王子元爲湘州刺史

先悉薦翻

中兵

參軍沈仲玉爲道路行事

未至州使爲道路行事沿途之事一以委之

至鵲

頭聞尋陽兵起不敢進琬遣數百人劫迎之令子勛建

牙於桑尾

桑尾即桑落洲尾

傳檄建康稱孤志遵前典黜幽陟

明

子勛自稱曰孤黜幽陟明即廢昏立明

又謂上矯立明茂

明茂謂明德茂親謂上矯

太皇太后令賜豫章王子尚死也

篡竊大寶干我昭穆

禮父爲昭子爲穆昭時招翻

寡我兄弟藐孤同氣猶有十三

左傳晉獻公曰以是藐諸孤藐猶小也孝武帝

二十八子時存者子勛子綏子房子項子仁子真子元子輿子孟子嗣子趨子期子悅凡十三人藐妙小翻又

亡角 聖靈何辜而當之饗 聖靈謂世祖之靈也 之饗不祀也 郢州刺史

安陸王子綏承子勛初檄欲攻廢帝 言初檄者以別今此傳建康之檄

聞廢帝已隕即解甲下標 初起兵立標以募兵罷兵故下標 既而聞江

雍猶治兵 江謂鄧琬雍謂袁顛 郢府行事苟卞之大懼

郢州居江雍之間懼其夾攻以問罷兵之由 即遣諮議領中兵參軍鄭景玄

帥眾馳下并送軍糧 帥讀曰率 荊州行事孔道存奉刺史臨

海王子頊會稽將佐奉太守尋陽王子房皆舉兵以應

子勛
會工外翻
將即亮翻

資治通鑑卷一百三十

欽定四庫全書薈要卷七千一百十七

史部

資治通鑑卷一百三十一 宋 司馬光 撰

胡三省 音註

宋紀十三

柔兆敦
牂一年

太宗明皇帝上之下

泰始二年春正月己丑朔魏大赦改元天安 癸巳徵

會稽太守尋陽王子房爲撫軍將軍以巴陵王休若代

之 去年子房已舉兵應尋陽
欲以休若代之會工外翻 甲午中外戒嚴以司徒建

安王休仁都督征討諸軍事車騎將軍江州刺史王玄

謨副之

使王玄謨拒尋陽之兵因以爲江州不復用休祐

休仁軍於南州以沈

攸之爲尋陽太守將兵屯虎檻

虎檻州名在赭圻東北江中蕪湖之西南也守

式又翻將即亮翻下同

時玄謨未發前鋒凡十軍絡繹繼至每夜

各立姓號不相稟受攸之謂諸將曰今衆軍姓號不同

若有耕夫漁父夜相呵叱

呵虎何翻叱昌栗翻

便致駭亂取敗之

道也請就一軍取號衆咸從之

史言沈攸之有將帥之畧所以能立功

鄧琬稱說符瑞詐稱受路太后璽書帥將佐上尊號於

晉安王子勛

璽斯氏翻帥讀曰率
上時掌翻勛古勳字

乙未子勛即皇帝位

於尋陽改元義嘉以安陸王子綏爲司徒揚州刺史尋

陽王子房臨海王子頊並加開府儀同三司以鄧琬爲

尚書右僕射張悅爲吏部尚書袁顛加尚書左僕射

顛魚

豈翻自餘將佐及諸州郡除官進爵號各有差丙申以

征虜司馬申令孫爲徐州刺史令孫坦之子也

元嘉孝
建之間

申坦爲
將帥

置司州於義陽

文帝元嘉末置司州於汝南孝
武大明中省廢今復置之領義

陽隨陽安陸南汝南四郡水行至建
康二千七百里陸行一千七百里

以義陽內史龐孟

蚪爲司州刺史

龐皮江翻
蚪渠幽翻

徐州刺史薛安都冀州刺史

清河崔道固皆舉兵應尋陽上徵兵於青州刺史沈文

秀文秀遣其將劉彌之等將兵赴建康會薛安都遣使

邀文秀文秀更令彌之等應安都濟陰太守申闡據睢

陵應建康

將即亮翻使疏吏翻濟子禮翻睢音雖睢陵
縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳郡孝武大明

元年度屬濟陰郡沈約曰濟陰本屬兗州其民流寓徐
土因割地爲郡境隋并睢陵入夏丘縣唐以夏丘爲虹

縣屬泗州復漢舊縣名也虹漢書音貢今音
絳杜佑曰睢陵縣故城在泗州下邳縣東南

安都遣其

從子直閣將軍索兒太原太守清河傅靈越等攻之

文帝

元嘉十年割濟南太山立太原郡唐齊州長清縣宋太原郡地也從才用翻守手又翻

闡令孫之

弟也安都壻裴祖隆守下邳劉彌之至下邳更以所領

應建康襲擊祖隆祖隆兵敗與征北參軍垣崇祖奔彭

城崇祖護之之從子也

垣護之爲將著功名於元嘉孝建之間

彌之族人

北海太守懷恭從子善明皆舉兵以應彌之薛索兒聞之釋睢陵引兵擊彌之彌之戰敗走保北海申令孫進

據淮陽

晉安帝義熙中土斷立淮陽郡於下邳角城唐泗州治宿豫縣古角城也

請降於索

兒

降戶江翻

龐孟蚪亦不受命舉兵應尋陽帝召尋陽王長

史行會稽郡事孔顛爲太子詹事以平西司馬庾業代

之又遣都水使者孔瑛入東慰勞

漢官有都水長屬少府晉屬大司農後遂

置都水使者掌河津漕渠凡水利事并督治船艦會工外翻觀音冀使疏吏翻瑛子皓翻勞力到翻

瑛說

觀以建康虛弱不如擁五郡以應袁鄧

東揚州所統五郡說輸芮翻

觀遂發兵馳檄奉尋陽吳郡太守顧琛吳興太守王曇

生琛五林翻曇徒含翻義興太守劉延熙晉陵太守袁標皆據郡

應之上又以庾業代延熙爲義興業至長塘湖即與延

熙合益州刺史蕭惠開聞晉安王子勛舉兵集將佐謂

之曰湘東太祖之昭晉安世祖之穆其於當璧並無不

可左傳楚共王無冢適有寵子五人無適立焉乃大有事於羣望而祈曰請神擇於五人使主社稷乃徧以

璧見於羣望曰當璧而拜者神所立也既乃密埋璧於太室之庭使五人齋而入拜長康王跨之靈王肘加焉子千子哲皆遠之平王弱抱而入再拜皆厭紐其後卒有楚國昭市招翻但景和雖昏本是

世祖之嗣廢帝改元景和不任社稷其次猶多吾荷世祖之眷

當推奉九江任晉壬荷下可翻自宋以來率謂江州爲九江晁氏志曰太湖一湖而曰五湖昭餘

荆一澤而曰九澤九江一水而曰九江余按書禹貢曰荆及衡陽爲荊州江漢朝宗于海九江孔殷孔安國注曰江於此州界分爲九道甚得地勢之中漢書地理志廬江郡尋陽縣禹貢九江在南皆東合於大江應劭曰

江自廬江尋陽分爲九尋陽地記曰九江一曰烏江二曰淝江三曰烏白江四曰嘉靡江五曰畎江六曰源江七曰廩江八曰提江九曰箇江張須元九江圖云一曰三里江二曰五州江三曰嘉靡江四曰烏土江五曰白蚌江六曰白烏江七曰箇江八曰沙提江九曰廩江參差隨水長短或百里或五十里始於鄂陵終於江口會于桑落洲太康地記曰九江劉歆以爲湖漢九水入彭蠡澤也夏撰曰據此數說皆謂江水至是分爲九道獨曾氏謂爲不然曾氏謂下文導江過九江至于東陵東迤北會于匯說者謂東陵巴陵也蓋今巴陵與夷陵相爲東西夷陵一曰西陵則巴陵爲東陵可知許慎曰迤邪行也今江水過洞庭至巴陵而後東北邪行合於彭蠡即經所謂過九江至于東陵東迤北會于匯也由是觀之九江不在潯陽明矣所謂九江者蓋今洞庭也考之前志沅水漸水漁水辰水敬水酉水醴水湘水資水皆合洞庭中東入于江所謂九江者豈非此乎宋白曰

江州潯陽郡禹貢九江孔殷彭蠡既潴彭蠡在州南東
五十三里九江在州西北二十五里是也然則彭蠡以
東爲揚州之域九江以西即荊州之域周景式廬山記
云柴桑彭蠡之郊古三苗國舊屬廬江地又案尋陽記
云春秋時爲吳之西境楚之東境本在大江之北今蘄
州界古蘭城是也秦并天下以此屬廬江郡漢屬淮南
國後漢爲豫章廬江二郡之境三國之時此地雖爲督
護要津而未立郡吳但分尋陽隸武昌晉初尋陽猶理
江北溫嶠移於此始置尋陽郡隋爲九江郡余按秦并
天下置九江郡項羽封黥布爲九江王都六漢地理志
所謂九江在潯陽縣南沈約宋志尋陽本縣名因水名
縣水南注江二漢屬廬江吳立蘄春郡尋陽縣屬焉此
時尋陽之地在江北晉亂立尋陽郡後郡治於柴桑而
尋陽之名遂移於江南晉惠帝置江州治豫章成帝移
江州治尋陽時人蓋因漢志所謂九江在尋陽縣南而
尋陽又爲江州治所遂謂尋陽爲九江若禹貢之九江

其地實難考見若必以夷陵爲西陵遂以巴陵爲禹貢之東陵撫取會洞庭之水爲九江考之前志會洞庭者不止九水而酈道元水經注謂廬江郡有東陵鄉江夏有西陵縣故是言東尚書云江水過九江至于東陵者也西南流水積爲湖湖西有青林山又考水經注自沔口以下有湖口水加湖江水武口水烏石水舉水巴水希水蘄水利水皆南流注于江而後至青林水口亦可傳合九水之說但未敢以爲是九河之迹至漢已不可悉考而欲彊爲九江之說難矣乃遣巴郡太守費欣壽將五千人東下

於是湘州行事何慧文廣州刺史袁曇遠梁州刺史柳元怙山陽太守程天祚皆附於子勛元怙元景之從兄

也費扶沸翻將即亮翻曇徒含翻從才用翻

是歲四方貢計皆歸尋陽

貢謂貢方

物計謂
上計帳

朝廷所保唯丹楊淮南等數郡其間諸縣或應

子勛東兵已至永世

吳分溧陽爲永平縣晉武帝太康元年更名永世縣屬丹楊郡其地

蓋在今安吉州建康府廣德軍三郡界下云永世令叛義興兵垂至延陵則其地又犬牙入今常州界東兵欲自此進取曲阿宮省危懼上集羣臣以謀成敗蔡興宗曰今普

天同叛宜鎮之以靜至信待人叛者親戚布在宮省若

繩之以灋則土崩立至宜明罪不相及之義

父子兄弟罪不相及

古義也物情既定人有戰心六軍精勇器甲犀利以待不

習之兵其勢相萬耳願陛下勿憂上善之

蔡興宗豈特以方嚴自將

蓋識時審勢者也

建武司馬劉順說豫州刺史殷琰使應尋

陽說輸琰以家在建康未許右衛將軍柳光世自省内

出奔彭城過壽陽言建康必不能守琰信之且素無部

曲爲土豪前右軍參軍杜叔寶等所制不得已而從之

琰以叔寶爲長史內外軍事皆叔寶專之上謂蔡興宗

曰諸處未平殷琰已復同逆復扶頃日人情云何事當

濟不不讀興宗曰逆之與順臣無以辨今商旅斷絕米

甚豐賤四方雲合而人情更安湘東篡位非其本心尋

陽起兵名正言順故曰

逆之與順臣無以辨商旅斷絕米甚豐賤者前朝之積也四方雲合人情更安者積苦於狂暴而驟樂寬政也天下替替新主之資斯言豈不信哉以此卜之清蕩可必但臣之所憂更

在事後猶羊公言既平之後方當勞聖慮耳

羊祐之言見八十卷

晉武帝咸寧四年

上曰誠如卿言上知琰附尋陽非本意乃厚

撫其家以招之

汝南新蔡二郡太守周矜起兵於懸

瓠以應建康

汝南郡時治懸瓠宋以新蔡郡帖治汝南故周矜領二郡太守自是二郡太守多矣

袁覲誘矜司馬汝南常珍奇執矜斬之

誘音酉

以珍奇代

爲太守

上使宄從僕射垣榮祖還徐州說薛安都

垣諸

自畧陽歸南世在青徐立効爲士人所信重故使還說薛安都宄而隴翻從才用翻說輸芮翻下說孝同安

都曰今京都無百里地

京都謂建康四方皆奉
昇陽故言無百里地

不論攻

圍取勝自可拍手笑殺且我不欲負孝武榮祖曰孝武

之行足致餘殃

不善之積必有餘殃孝武貪淫濟以奢
虐人倫道盡故榮祖云然行下孟翻

今雖天下雷同

雷之發聲物無不隨時而
應者故以響應爲雷同

正是速死無

能爲也安都不從因留榮祖使爲將

將即
亮翻

榮祖崇祖之

從父兄也

從才
用翻

兖州刺史殷孝祖之甥司法參軍葛

僧韶請徵孝祖入朝

據南史司法參軍當作司徒參
軍請下富有徵字朝直遙翻

上

遣之時薛索兒屯據津涇僧韶間行得至

間古

說孝祖

曰景和凶狂開闢未有朝野危極假命漏刻

朝直遙

主

上夷兇翦暴更造天地國亂朝危宜立長君

更工衡翻
長知兩翻

而羣迷相煽構造無端貪利幼弱競懷希望使天道助

逆羣凶事申則主幼時艱權柄不一兵難互起豈有自

容之地舅少有立功之志

難乃旦翻
少詩照翻

若能控濟義勇還

奉朝廷

控引也濟謂濟河音子禮翻南史
作控濟河義勇文意尤爲明暢

非唯匡主靜

亂乃可以垂名竹帛孝祖具問朝廷消息僧韶隨方訓

譬并陳兵甲精彊主上欲委以前驅之任孝祖即日委

妻子於瑕丘

瑕丘縣故魯瑕邑漢屬山陽郡魏晉省宋爲兗州治所

帥文武二千

人隨僧韶還建康

帥讀曰率

時四方皆附尋陽朝廷唯保丹

楊一郡而永世令孔景宣復叛

復扶又翻

義興兵垂至延陵

晉武帝太康二年分曲阿之延陵鄉立延陵縣屬晉陵郡

內外憂危咸欲奔散孝祖

忽至衆力不少並愴楚壯士

江南謂中原人爲愴荆州人爲楚少詩照翻愴助庚

翻人情大安甲辰進孝祖號撫軍將軍假節都督前鋒

諸軍事遣向虎檻寵賚甚厚

賚來代翻

初上遣東平畢衆敬

詣兗州募人至彭城薛安都以利害說之

說輸芮翻

矯上命

以衆敬行兗州事衆敬從之殷孝祖使司馬劉文石守

瑕丘衆敬引兵擊殺之安都素與孝祖有隙使衆敬盡

殺孝祖諸子州境皆附之

爲畢衆敬以兗州降魏張本

唯東平太守

申纂據無鹽不從

爲申纂以城拒魏而死張本無鹽縣自漢晉以來屬東平隋廢省其地當

在唐鄆州界水經注濟水逕壽張縣須朐城西濟水西有安民亭亭北對安民山東臨濟水水東即無鹽縣界

也杜佑曰鄆州治須昌縣漢無鹽故城在今縣東東平國故城亦在縣東纂鍾之曾孫也

申鍾

見九十五卷晉成帝咸和九年

丙午上親總兵出頓中堂辛亥以山

陽王休祐爲豫州刺史督輔國將軍彭城劉劬

劬彌

寧

朔將軍廣陵呂安國等諸軍西討殷琰

考吳曰宋畧二月庚申以休

祐都督西討

今從宋書

巴陵王休若督建威將軍吳興沈懷明尚

書張永輔國將軍蕭道成等諸軍東討孔覲時將士多

東方人父兄弟皆已附覲

覲音冀

上因送軍普加宣示

曰朕方務德簡刑使父子兄弟罪不相及助順向逆者

一以所從爲斷

斷丁亂翻

卿等當深達此懷勿以親戚爲慮

也衆於是大悅凡叛者親黨在建康者皆使居職如故

壬子路太后殂

考異曰宋畧南史皆曰義嘉難作太后心幸之延上飲酒置毒以進侍

者引上衣上寤起以其厄上壽是日太后崩喪事如禮宋書無之今不取

孔覲遣其將孫

曇瓘等軍於晉陵九里

其地在晉陵西北九里因以爲名將即亮翻曇徒含翻

部

陳甚盛

陳讀曰陣下戰陳同

沈懷明至奔牛所領寡弱乃築壘自

固張永至曲阿未知懷明安否百姓驚擾永還延陵

就巴陵王休若諸將帥咸勸休若退保破岡

帥所類翻

其日

大寒風雪甚猛塘埭決壞

壞徒耐翻以土遏水曰埭

衆無固心休若

宣令敢有言退者斬衆小定乃築壘息甲尋得懷明書

賊定未進軍主劉亮又至兵力轉盛人情乃安亮懷慎

之從孫也

從才用翻

殿中御史吳喜以主書事世祖稍遷河

東太守

晉成帝咸康三年庾亮鎮荊州以司州僑戶立河東郡隋唐之松滋縣即其地也

至是

請得精兵三百致死於東上假喜建武將軍簡羽林勇

士配之議者以喜刀筆主者未嘗爲將不可遣

將即亮翻下同

中書舍人巢尚之曰喜昔隨沈慶之屢經軍旅性既勇

決又習戰陳若能任之必有成績諸人紛紜皆是不別

才耳

別彼列翻

乃遣之喜先時數奉使東吳

先悉薦翻數所角翻使疏吏翻

性寬厚所至人並懷之百姓聞吳河東來皆望風降散

降戶

故喜所至克捷永世人徐崇之攻孔景宣斬之喜

板崇之領縣事喜至國山

國山在陽羨縣界晉立義興郡分陽羨置國山縣屬焉隋

廢國山入

義興縣

遇東軍進擊大破之自國山進屯吳城

吳城當在

義興西南九域志所謂秦伯城是也

劉延熙遣其將楊玄等拒戰喜兵力

甚弱玄等衆盛喜奮擊斬之進逼義興延熙柵斷長橋

保郡自守

義興今常州之宜興也我朝之太平興國元年避太宗御名改爲宜興此長橋蓋在荆溪

之上今宜興縣南二十步有荆溪上承百瀆兼受數郡之水劉延熙蓋柵斷荆溪之橋以自保興地志曰今常

州宜興縣南三十步有長橋即周處斬蛟之所

喜築壘與之相持庾業於長塘

湖口夾岸築城有衆七千人與延熙遙相應接

庾業叛建康與

延熙合見上

沈懷明張永與晉陵軍相持久不決外監朱幼

舉司徒參軍督護任農夫驍勇有膽力

任音壬驍堅堯翻

上以

四百人配之使助東討農夫自延陵出長塘庾業築城

猶未合農夫馳往攻之力戰大破之庾業弃城走義興

走音奏

農夫收其船仗進向義興助吳喜二月己未朔喜

渡水攻郡城

渡荆溪之水也

分兵擊諸壘登高指麾若令四面

俱進者義興人大懼諸壘皆潰延熙赴水死遂克義興

魏丞相太原王乙渾專制朝權

朝直遙翻下同

多所誅殺安

遠將軍賈秀掌吏曹事渾屢言於秀爲其妻求稱公主

秀曰公主豈庶姓所宜稱

魏制掌吏曹事即掌選曹事吏部尚書之職也凡非國之

同姓皆謂之庶姓爲于僞翻

秀寧取死今日不可取笑後世渾怒罵

曰老奴官慳會侍中拓跋丕告渾謀反庚申馮太后收

渾誅之秀彞之子

賈彞見一百八卷晉孝武太元二十年

丕烈帝之玄孫

也

拓跋翳槐追謚烈皇帝

太后臨朝稱制引中書令高允中書侍

郎高閭及賈秀共參大政 沈懷明張永蕭道成等軍

於九里西與東軍相持東軍聞義興敗皆震恐上遣積
射將軍濟陽江方興御史王道隆至晉陵視東軍形勢

濟子
禮翻

孔顛將孫曇瓘程扞宗列五城互相連帶扞宗城

猶未固王道隆與諸將謀曰扞宗城猶未立可以藉手

上副聖旨下戍衆氣辛酉道隆帥所領急攻拔之

帥讀
日率

斬扞宗首永等因乘勝進擊曇瓘等壬戌曇瓘等兵敗

與袁標俱棄城走遂克晉陵吳喜軍至義鄉

晉惠帝永
興元年分

吳興之長城立義鄉縣屬義興郡今湖州古
吳興也長興縣古長城也在州西北七十里
孔瑯屯吳

興南亭太守王曇生詣瑯計事聞臺軍已近瑯大懼墮

牀曰懸賞所購唯我而已今不遽走將爲人擒遂與曇

生奔錢唐孔瑯將命于東乃勸孔覲舉兵故懼而走瑯子皓翻喜入吳興任農夫

引兵向吳郡顧瑯棄郡奔會稽瑯丑林翻會工外翻上以四郡既

平四郡晉陵義興吳興吳郡也乃留吳喜使統沈懷明等諸將東擊

會稽召張永等北擊彭城江方興等南擊尋陽以吏

部尚書蔡興宗爲左僕射侍中褚淵爲吏部尚書丁

卯吳喜軍至錢唐孔瑪王曇生奔浙東喜遣彊弩將軍

任農夫等引兵向黃山浦

黃山浦今漁浦是也漁浦東南即後黃山諸暨志長寧鄉

在縣東四十五里管五里一曰黃山里在今越州西北四十五里

東軍據岸結寨農夫

等擊破之喜自柳浦渡取西陵

柳浦即今浙江亭東跨浦橋之浦也劉昫唐書

曰隋於餘杭縣置杭州又自餘杭徙治錢唐又移州於柳浦今州城是

擊斬庾業會稽人

大懼將士多奔亡孔覲不能制

將即亮翻覲音冀

戊寅上虞令

王晏起兵攻郡覲逃奔嶠山

嶠資昔翻據南史覲門生載覲以小船竄于嶠山村

車騎從事中郎張綏封府庫以待吳喜

騎奇計翻

己卯王晏

入城殺綏執尋陽王子房於別署

張綏益遷子房於別署故王晏就執之

縱兵大掠府庫皆空獲孔瓘殺之庚辰嶠山民縛孔覲

送晏晏謂之曰此事孔瓘所爲無預卿士可作首辭

首式

又翻首辭所以首罪

當相爲申上

爲于偽翻上時掌翻

覲曰江東處分莫不

由身

處昌呂翻分扶問翻

委罪求活便是君輩行意耳晏乃斬之

史言孔覲臨死不改節

顧琛王曇生袁標等詣吳喜歸罪

謂歸而首罪也

喜皆宥之東軍主凡七十六人

一軍之帥謂之軍主

臨陳斬十七

人其餘皆原宥

爲吳喜得罪張本陳讀曰陣

薛索兒攻申闡久不

下使申令孫入睢陵說闡闡出降索兒并令孫殺之

古

有言禍莫大於殺已降爲申令孫之子殺

山陽王休

薛索兒張本說輸芮翻降戶江翻下同

祐在歷陽輔國將軍劉劭進軍小峴

峴彌兗翻戶典翻

殷琰所

署南汝陰太守裴季之以合肥來降

沈約曰江左置南汝陰郡所治即合

肥縣降戶江翻

鄧琬性鄙闇貪吝既執大權父子賣官鬻爵

使婢僕出市道販賣酣歌博奕日夜不休

酣戶甘翻

大自矜

遇賓客到門者歷旬不得前內事悉委褚靈嗣等三人

羣小橫恣競爲威福於是士民忿怨內外離心

史言尋陽敗亡

之由橫
戶孟翻

琬遣孫冲之帥龍驤將軍薛常寶陳紹宗焦度

等兵一萬爲前鋒據赭圻

劉昫曰池州南陵縣漢春穀
縣地梁置南陵縣治赭圻城

唐長安四年移治青陽城

帥讀曰率赭音者圻音畿

冲之於道與晉安王子勛書

曰舟楫已辦糧仗亦整

楫與
同

三軍踴躍人爭効命便欲

泐流挂帆直取白下

白下在江寧
縣界臨江津

願速遣陶亮衆軍兼

行相接分據新亭南洲則一麾定矣子勛加冲之左衛

將軍以陶亮爲右衛將軍統郢荆湘梁雍五州兵

雍於
用翻

合二萬人一時俱下陶亮本無幹畧聞建安王休仁自

上上時殷孝祖又至不敢進屯軍鵲洲鵲洲在宣城郡南陵縣左傳之

鵲岸也杜預曰鵲岸謂廬江舒縣鵲尾渚審是則鵲頭在宣城界鵲尾在廬江界鵲洲則江中之洲也 殷

孝祖負其誠節誠節謂委鎮勤王不顧妻子也陵轢諸將陵侵也侮也轢車踐也音

狼狄臺軍有父子兄弟在南者孝祖悉欲推治南南軍也南謂

尋陽在南臺軍沂江南上而攻之治直之翻由是人情乖離莫樂為用樂音洛

寧朔將軍沈攸之內撫將士外諧羣帥眾並賴之孝祖

每戰常以鼓蓋自隨軍中人相謂殷統軍可謂死將矣

撫將即亮翻同帥所類翻 下 今與賊交鋒而以羽儀自標顯若善射

者十人共射之

亦共射而翻

欲不斃得乎三月庚寅衆軍水

陸並進攻赭圻陶亮等引兵救之孝祖於陳爲流矢所

中死

陳讀曰陣中竹仲翻

軍主范潛帥五百人降於亮

帥讀曰率下同降戶

江翻人情震駭並謂沈攸之宜代孝祖爲統時建安王休

仁屯虎檻遣寧朔將軍江方興龍驤將軍襄陽劉靈遺

各將三千人赴赭圻

驤思將翻各將即亮翻

攸之以爲孝祖既死

亮等有乘勝之心明日若不更攻則示之以弱方興名

位相亞必不爲已下

攸之方興皆寧朔將軍故言名位相亞亞次也

軍政不壹

致敗之由也乃帥諸軍主詣方輿曰今四方並反國家
所保無復百里之地唯有殷孝祖爲朝廷所委賴鋒鏑
裁交輿尸而反文武喪氣

喪息浪翻

朝野危心事之濟否唯

在明旦一戰戰若不捷大事去矣詰朝之事

詰起吉翻杜預曰詰

朝明旦諸人或謂吾應統之自卜懦薄幹畧不如卿今輒

相推爲統但當相與勦力耳方輿甚悅許諾攸之既出
諸軍主並尤之攸之曰吾本濟國活家豈計此之升降
且我能下彼彼必不能下我豈可自措同異也

沈攸之成尋陽

之功攝也郢城之
敗驕也下戶嫁翻

孫冲之謂陶亮曰孝祖梟將一戰便

死天下事定矣不須復戰便當直取京都亮不從

孫冲之狃

殷孝祖之死便欲順流長驅輕敵如此使陶亮從其計必與沈攸之等遇亦將以輕敵取敗矣梟堅堯翻將即

亮翻復
扶又翻

辛卯方興帥諸將進戰

帥讀曰率下同

建安王休仁又

遣軍主郭季之步兵校尉杜幼文屯騎校尉垣恭祖龍

驤將軍濟地頓生京兆段佛榮

濟地頓生四字必有誤

等三萬人

往會戰自寅及午大破之追北至姥山而還

今太平州當塗縣西

北四十五里有慈姥山又巢湖中有姥山

幼文驥之子也

元嘉中杜驥任當方面

孫冲

之於湖白口

巢湖口及白水口也

築二城軍主竟陵張興世攻拔

之壬辰詔以沈攸之爲輔國將軍假節代殷孝祖督前

鋒諸軍事陶亮聞湖白二城不守大懼急召孫冲之還

鵲尾留薛常寶等守赭圻先於姥山及諸岡分立營寨

亦各散還共保濃湖

濃湖在鵲尾下先悉薦翻

時軍旅大起國用不

足募民上錢穀者賜以荒縣荒郡或五品至三品散官

有差

荒郡荒縣極邊郡縣被兵荒殘者也賜之者以郡守縣令及參佐等職名賜之上時掌翻散悉亶翻

軍中食少

少詩沼翻

建安王休仁撫循將士均其豐儉弔死

問傷身自隱卹

隱度也痛也
恤憂也愍也

故十萬之衆莫有離心鄧

琬遣其豫州刺史劉胡帥衆三萬鐵騎二千東屯鵲尾

并舊兵凡十餘萬

舊兵謂尋陽先所遣陶亮孫
冲之等之兵騎奇計翻下同

胡宿將

勇健多權畧屢有戰功將士畏之

將即亮
翻下同

司徒中兵參

軍冠軍蔡那

蔡那南陽冠軍
人冠古玩翻

子弟在襄陽胡每戰懸之

城外

劉胡自襄陽東下拘蔡那子弟
以隨軍爲蔡道淵執子勛張本

那進戰不顧吳喜

既定三吳帥所領五千人并運資實至于赭圻

史言建
康兵勢

益盛薛索兒將馬步萬餘人自睢陵渡淮進逼青冀二

州刺史張永營丙申詔南徐州刺史桂陽王休範統北

討諸軍事進據廣陵又詔蕭道成將兵救永 戊戌尋

陽王子房至建康上宥之貶爵爲松滋侯 庚子魏以

隴西王源賀爲太尉 上遣寧朔將軍劉懷珍帥龍驤

將軍王敬則等步騎五千助劉劭討壽陽斬廬江太守

劉道蔚懷珍善明之從子也

劉善明彌之之從子
蔚紆勿翻從才用翻

中

書舍人戴明寶啟上遣軍主竟陵黃回募兵擊斬尋陽

所署馬頭太守王廣元

杜佑曰馬頭城在
壽州盛康縣北

前奉朝請

壽陽鄭黑起兵於淮上以應建康東扞殷琰西拒常珍

奇乙巳以黑爲司州刺史

以鄭黑之東扞西拒觀之則起兵淮上蓋在東西正陽之

間朝直遙翻 考異曰宋殷琰傳作鄭墨今從宋本紀宋畧

殷琰將劉順柳倫皇

甫道烈龐天生等馬步八千人東據宛唐

宛唐按水經注作死雩云

肥水過九江成德縣西北入芍陂又北右合閻潤水水積爲陽湖陽湖水自塘西北逕死雩亭宋泰始初劉順據之以拒劉劬杜佑通典作死虎曰死虎地名在壽州壽春縣東四十餘里龐皮江翻

劉劬率衆

軍並進去順數里立營

劬彌充翻帥讀曰率下同

時琰所遣諸軍並

受順節度而以皇甫道烈土豪柳倫臺之所遣順本卑

微唯不使統督二軍

上豪既不可令臺之所遣者又不
可令則置帥果何爲也其敗宜矣

勔始至塹壘未立

整七
艷翻

順欲擊之道烈倫不同順不能

獨進乃止勔營既立不可復攻因相持守

復扶
又翻

壬子

斷新錢

并元嘉四銖孝建四銖
皆斷不用也斷讀如短

專用古錢

沈攸之帥

諸軍圍赭圻薛常寶等糧盡告劉胡求救胡以囊盛米

繫流查及船腹

盛時征翻查助加翻水中
浮木也船腹船中心也

陽覆船順風

流下以餉之沈攸之疑其有異遣人取船及流查大得

囊米丙辰劉胡帥步卒一萬夜斫山開道以布囊運米

餉赭圻平旦至城下猶隔小塹未能入沈攸之帥諸軍
邀之殊死戰胡衆大敗捨糧棄甲緣山走斬獲甚衆胡
被創僅得還營

被皮義翻

常寶等惶懼夏四月辛酉開城突

圍走還胡軍攸之拔赭圻城斬其寧朔將軍沈懷寶等

納降數千人陳紹宗單舸奔鵠尾

降戶江翻舸古我翻

建安王休

仁自虎檻進屯赭圻劉胡等兵猶盛上欲綏慰人情遣

吏部尚書褚淵至虎檻選用將士時以軍功除官者衆

板不能供

程大昌曰魏晉至梁陳授官有板長一尺二寸厚一寸濶七寸授官之辭在于板上爲鵠

頭始用黃紙鄧琬以晉安王子勛之命徵袁顓下尋陽

顓悉雍州之衆馳下琬以黃門侍郎劉道憲行荊州事

侍中孔道存行雍州事

雍於用翻

上庸太守柳世隆乘虛襲

襄陽不克世隆元景之弟子也散騎侍郎明僧暲起

兵攻沈文秀以應建康

明氏自云吳太伯之裔百里奚之子孟明視以明爲姓散悉豎

翻騎奇計翻

暲工老翻 壬午以僧暲爲青州刺史平原樂安二郡

太守王玄默據琅邪

武帝平齊置平原郡於梁鄒樂安郡於千乘玄默據琅邪起兵非就

郡起兵也劉胸曰平原

隋改曰龔丘屬兗州 清河廣川二郡太守王玄邈據

盤陽城

武帝置清河郡於盤陽廣川郡於武彊五代志齊郡長山縣舊曰武彊置廣川後併東清河平

原二郡入焉改曰東平原郡隋廢郡改武彊曰長山則是平原清河廣川三郡皆置於隋長山縣界盤陽漢般陽縣也屬濟南郡應劭曰在般水之陽按水經注般陽縣西南即梁鄒縣劉昫曰唐淄川淄川縣漢般陽縣地也

高陽勃海二郡太守劉乘民據臨濟城

文帝置高陽郡於樂安地

孝武置勃海郡於臨淄地臨濟縣屬樂安郡按水經注臨濟縣在梁鄒東北臨濟子禮翻

並起兵以

應建康玄邈玄謨之從弟乘民彌之之從子也

從才用翻沈

文秀遣軍主解彥士攻北海拔之殺劉彌之乘民從弟

伯宗合帥鄉黨復取北海

解戶買翻帥讀曰率復扶又翻下而復更復可復假復國

復復
嬰同

因引兵向青州所治東陽城

杜佑曰東陽城青州所治益都縣東城是

也治直之翻

文秀拒之伯宗戰死僧暲玄默玄邈乘民合兵

攻東陽城每戰輒爲文秀所破離而復合如此者十餘

卒不能克

言不能克東陽城卒子恤翻

杜叔寶謂臺軍住歷陽不

能遽進及劉劭等至上下震恐劉順等始行唯齎一月

糧既與劭相持糧盡叔寶發車千五百乘載米餉順自

將五千精兵送之

乘繩證翻將即亮翻

呂安國聞之言於劉劭曰

劉順精甲八千我衆不能居半相持既久彊弱勢殊更

復推遷則無以自立所賴者彼糧行竭我食有餘耳若使叔寶米至非唯難可復圖我亦不能持久今唯有間道襲其米車

問古
蒐翻

出彼不意若能制之當不戰走矣

以爲然以疲弱守營簡精兵千人配安國及龍驤將軍黃回使從間道出順後於橫塘抄之

水經注閻潤水上
承施水於合肥縣

北復逕縣西積爲陽湖陽湖水自塘西北逕死雩亭南夾橫塘西注宋泰始初劉順據之以拒劉劬杜叔寶送糧死雩劉劬破之此塘驤思將翻抄楚交翻安國始行齋二日熟食食盡叔

寶不至將士欲還安國曰卿等旦已一食今晚米車不

容不至若其不至夜去不晚叔寶果至以米車爲函箱

陳陳讀叔寶於外爲遊軍幢主楊仲懷將五百人居前

幢傳

安國回等擊斬之及其士卒皆盡叔寶至回欲乘

勝擊之安國曰彼將自走不假復擊退三十里止宿夜

遣騎參侯

騎奇寄翻

叔寶果弃米車走安國復夜往燒米車

驅牛二千餘頭而還

還從宣翻又如字

五月丁亥朔夜劉順衆

潰走淮西就常珍奇

常珍奇據懸瓠在淮水之西走音奏

於是劉劭鼓行

進向壽陽叔寶斂居民及散卒嬰城自守劭與諸軍分

營城外山陽王休祐與殷琰書爲陳利害

爲于
僞翻

上又遣

御史王道隆齎詔宥琰罪勗與琰書并以琰兄瑗子邈

書與之琰與叔寶等皆有降意

降戶江
翻下同

而衆心不壹復

嬰城固守弋陽西山蠻田益之起兵應建康詔以益之

爲輔國將軍督弋陽蠻事壬辰以輔國將軍沈攸之爲

雍州刺史

雍於
用翻

丁未以尚書左僕射王景文爲中軍將

軍庚戌以寧朔將軍劉乘民爲冀州刺史

沈攸之行南
征軍前欲以

代袁顛劉乘民在臨
濟就以冀州授之

甲寅葬昭太后於修寧陵

路太
后謚

曰昭修寧陵在
孝武陵東南

張永蕭道成等與薛索兒戰大破之

索兒退保石梁

今揚州六合縣有石梁河江左置石梁郡隋唐之間置石梁縣

食盡而

潰走向樂平

樂平縣前漢曰清屬東郡後漢章帝更名樂平江左以樂平縣民流寓者僑立樂平

縣於鍾離郡界

爲申令孫子孝叔所斬

申孝叔報父之仇也

薛安都子道

智走向合肥詣裴季之降傅靈越走至淮西武衛將軍

沛郡王廣之生獲之送詣劉劬劬詰其叛逆

詰去吉翻

靈越

曰九州倡義豈獨在我薛公不能專任智勇委付子姪
此其所以敗也人生歸於一死實無面求活劬送詣建

康上欲赦之靈越辭終不改乃殺之 鄧琬以劉胡與

沈攸之等相持久不決乃加袁顛督征討諸軍事六月

甲戌顛帥樓船千艘戰士二萬來入鵲尾顛本無將略

性又怯撓

顛魚豈翻帥讀曰率艘蘇
遭翻將即亮翻撓奴教翻

在軍中未嘗戎服

語不及戰陳唯賦詩談義而已不復撫接諸將劉胡每

論事酬對甚簡

陳讀曰陣復扶
又翻酬答也

由此大失人情胡常切

齒恚恨

恚於
避翻

胡以南運米未至軍士匱乏就顛借襄陽

之資顛不許曰都下兩宅未成方應經理

兩敵相向勝
負之決存亡

係焉袁顛乃欲留襄陽之資以經理私宅子勛既敗都下兩宅豈顛有哉

又信往來之言云

建康米貴斗至數百以為將不攻自潰擁甲以待之

擁甲

猶言擁兵也

田益之帥蠻眾萬餘人圍義陽

宋白曰義陽本漢平氏縣

義陽鄉之地魏黃初中分平氏居義陽郡及義陽縣

鄧琬使司州刺史龐孟蚪帥

精兵五千救之益之不戰潰去安成太守劉襲始安

內史王識之

考異曰宋書作王職之今從宋畧

建安內史趙道生並舉

郡來降

降戶江翻

襲道憐之孫也

道憐武帝之弟

蕭道成世子贖為

南康贛令

贛士革翻蕭道成為齊公贛始為世子此世字衍贛縣漢屬豫章郡吳屬廬陵郡晉分屬

南康郡章貢二水合而爲贛音古暗翻

鄧琬遣使收繫之

使疏吏翻

門客蘭陵

桓康擔賸妻裴氏及其子長懋子良逃於山中與賸族人蕭欣祖等結客得百餘人攻郡破獄出賸南康相沈

肅之帥將吏追賸賸與戰擒之賸自號寧朔將軍據郡

起兵

據南康郡也帥讀曰率將即亮翻琬傳云世子與南康相沈用之等據郡起義宋畧

考異曰宋鄧

亦云沈肅之以郡招起義按賸始自獄中劫出琬所署南康相不容便與之同今從蕭子顯南齊書紀

與

劉襲等相應琬以中護軍殷孚爲豫章太守督上流五

郡豫章廬陵臨川安成南康五郡皆在南江上流以防襲等 衡陽內史王應

之起兵應建康襲擊湘州行事何慧文於長沙應之與

慧文捨軍身戰斫慧文八創

創初良翻

慧文斫應之斷足殺

之始興人劉嗣祖等據郡起兵應建康廣州刺史袁

曇遠遣其將李萬周等討之嗣祖誑萬周二尋陽已平

萬周還襲番禺擒曇遠斬之

曇徒含翻誑居况翻番禺音潘愚

上以萬

周行廣州事

初武都王楊元和治白水

據北史此武都之白水也

按五代志武昌建威縣舊立白水郡建威唐省入階州將利縣

微弱不能自立棄國奔

魏元和從弟僧嗣復自立屯葭蘆

從才用翻復扶又翻下開復同

費欣

壽至巴東

費扶
沸翻

巴東人任叔兒據白帝自號輔國將軍

擊欣壽斬之

蕭惠開遣欣壽
東下見上正月

叔兒遂阻守三峽

江水自
巴東至

夷陵其間有廣溪峽巫峽西陵峽謂之三峽一曰三峽
西峽歸峽巫峽七百里中兩岸連山畧無缺處隱天蔽

日非日中夜
分不見日月

蕭惠開復遣治中程法度將兵三千出梁

州楊僧嗣帥羣氏斷其道間使以聞

帥讀曰率斷丁管
翻間古覓翻使疏

吏翻秋七月丁酉以僧嗣爲北秦州刺史武都王 諸軍

與袁顓相拒於濃湖久未決龍驤將軍張興世建議曰
賊據上流兵彊地勝我雖持之有餘而制之不足若以

奇兵數千潛出其上因險而壁見利而動使其首尾周

遑進退疑阻中流既梗糧運自艱此制賊之奇也錢溪

江岸最狹

新唐書地理志宣州南陵縣有梅根監錢官下云陳慶至錢溪軍於梅根蓋今之梅根港

是也以有鑄錢監故謂之錢溪

去大軍不遠下臨洄洑

旋流曰洄伏流曰洑

船下

必來泊岸又有橫浦可以藏船千人守險萬夫不能過衝要之地莫出於此沈攸之吳喜並贊其策會龐孟蚪

引兵來助殷琰

龐孟蚪自義陽來援壽陽

劉劬遣使求援甚急

劬彌充翻

使疏吏翻

建安王休仁欲遣興世救之沈攸之曰孟蚪蟻聚

必無能爲遣別將馬步數千足以相制

將卽亮翻下同

興世之

行是安危大機必不可輟乃遣段佛榮將兵救劬而選

戰士七千輕舸二百配興世興世帥其衆沂流稍上尋

復退歸

舸古我翻帥讀曰率上時掌翻復扶又翻

如是者累日劉胡聞之笑

曰我尚不敢越彼下取揚州

揚州謂建康

張興世何物人欲

輕據我上不爲之備一夕四更

更工衡翻

值便風興世舉帆

直前渡湖白過鵲尾胡既覺乃遣其將胡靈秀將兵於

東岸翼之而進戊戌夕興世宿景洪浦靈秀亦留興世

潛遣其將黃道標帥七十舸徑趣錢溪立營寨

趣七喻翻

已

亥興世引兵進據之靈秀不能禁庚子劉胡自將水步

二十六軍來攻錢溪

考異曰宋畧曰胡進軍鵲頭遣其將陳慶以三百舸逼錢溪今從

宋書將士欲迎擊之興世禁之曰賊來尚遠氣盛而矢驟

驟既易盡

言矢易盡易以鼓翻下同

盛亦易衰不如待之令將士治

城如故俄而胡來轉近船入洄沃興世命壽寂之任農

夫率壯士數百擊之衆軍相繼並進胡敗走斬首數百

胡收兵而下時興世城寨未固建安王休仁慮袁顛并

力更攻錢溪欲分其勢辛丑命沈攸之吳喜等以皮艦

進攻濃湖

以牛皮冒艦以禦矢石因謂之皮艦艦戶黠翻

斬獲千數是日劉胡

帥步卒二萬鐵馬一千欲更攻興世未至錢溪數十里

袁顛以濃湖之急遽追之錢溪城由此得立胡遣人傳

唱錢溪已平衆並懼沈攸之曰不然若錢溪實敗萬人

中應有一人逃亡得還者必是彼戰失利唱空聲以惑

衆耳勒軍中不得妄動

勒約勒也

錢溪捷報尋至攸之以錢

溪所送胡軍耳鼻示濃湖袁顛駭懼攸之日暮引歸

龍驤將軍劉道符攻山陽程天祚請降

程天祚附子
勛見上正月

龐孟蚪進至弋陽劉劭遣呂安國等迎擊於蓼潭

漢志
六安

國有蓼縣晉屬安豐郡水經注決水逕蓼縣故城東灌水會焉所謂蓼潭當在此處

大破之孟蚪

走向義陽王玄謨之子曇善起兵據義陽以應建康

曇徒

含孟蚪走死蠻中 劉胡遣輔國將軍薛道標襲合肥

殺汝陰太守裴季之

裴季之以合肥降
劉劭見上二月

劉劭遣輔國將

軍垣閔擊之閔閔之弟

垣閔見一百二十九
卷孝武帝大明三年

道標安都

之子也

淮西人鄭叔舉起兵擊常珍奇以應鄭黑辛

亥以叔舉爲北豫州刺史 崔道固爲土人所攻閉門

自守

崔道固以歷城應
尋陽見上正月

上遣使宣慰道固請降

降戶江
翻下同

甲寅復以道固爲徐州刺史

道固本刺冀州復扶
又翻下不復足復同

八

月皇甫道烈等聞龐孟蚪敗並開門出降

死虎師潰皇
甫道烈蓋奔

遠壽
陽

張興世既據錢溪濃湖軍乏食鄧琬大送資糧

畏興世不敢進劉胡率輕舸四百由鵲頭內路欲攻錢

溪

鵲洲在江中江水分流故
有內路外路舸古我翻

既而謂長史王念叔曰吾

少習步戰未閑水鬪

少詩照翻
閑亦習也

若步戰恒在數萬人中

水戰在一舸之上舸舸各進不復相關

恒戶登翻復扶又翻

正在

三十人中此非萬全之計吾不爲也乃託瘧疾住鵲頭

不進

瘧逆約翻疾而寒熱迭作爲瘧

遣龍驤將軍陳慶將三百舸向錢

溪戒慶不須戰張興世吾之所悉自當走耳陳慶至錢

溪軍於梅根胡遣別將王起將百舸攻興世興世擊起

大破之胡率其餘舸馳還謂顓曰興世營寨已立不可

猝攻昨日小戰未足爲損陳慶已與南陵大雷諸軍共

遏其上大軍在此鵲頭諸將又斷其下流

斷丁管翻

已墮圍

中不足復慮顛怒胡不戰謂曰糧運鯁塞當如此何

鯁塞

言若魚骨之鯁塞咽喉然塞悉則翻

胡曰彼尚得泝流越我而上

上時掌翻

此

運何以不得泝流越彼而下邪乃遣安北府司馬沈仲

玉將千人步趣南陵迎糧

趣七喻翻下同

仲玉至南陵載米三

十萬斛錢布數十舫豎榜爲城

舫南妄翻豎臣庾翻立也榜補曩翻木片也

規欲突過行至貴口不敢進

水經注江水自石城東入爲貴口今池州貴池縣之

池口即貴口也張舜民曰自銅陵舟六十許里至梅根港又五十許里至貴池口

遣間信報胡

間古覓翻

令遣重軍援接張興世遣壽寂之任農夫等將三

千人至貴口擊之仲玉走還顓營悉虜其資實胡衆駭

懼胡將張喜來降

將即亮翻降戶江翻下同

鎮東中兵參軍劉亮進

兵逼胡營胡不能制袁顓懼曰賊入人肝脾裏何由得

活胡陰謀遁去已卯誑顓云欲更帥步騎二萬

誑居况翻帥讀

曰率騎奇寄翻

上取錢溪兼下大雷餘運令顓悉選馬配之其

日胡委顓去徑趣梅根先令薛常寶辦船悉發南陵諸軍燒大雷諸城而走至夜顓方知之大怒罵曰今年爲小子所誤呼取常所乘善馬飛鷺謂其衆曰我當自追

之因亦走庚辰建安王休仁勒兵入顓營納降卒十萬
遣沈攸之等追顓顓走至鵲頭與戍主薛伯珍并所領
數千人偕去欲向尋陽夜止山間殺馬以勞將士

勞力到翻

將即亮翻

顧謂伯珍曰我非不能死且欲一至尋陽謝罪主

上然後自刎耳因慷慨叱左右索節無復應者及旦伯

珍請屏人言事

刎扶粉翻索山客翻復扶又翻屏必郢翻

遂斬顓首

南史顓走至青

林山見殺

詣錢溪軍主襄陽俞湛之湛之因斬伯珍并送首

以爲已功劉胡帥二萬人向尋陽詐晉安王子勛云袁

顛已降軍皆散唯已帥所領獨返宜速處分爲一戰之

資

帥讀曰率處昌呂翻分扶問翻

當停據湓城誓死不貳乃於江外夜

趣沔口

江中洲嶼節節有之舟行附南岸者謂之內路附北岸者謂之外路

鄧琬聞胡去

憂惶無計呼中書舍人褚靈嗣等謀之並不知所出張

悅詐稱疾呼琬計事令左右伏甲帳後戒之若聞索酒

便出

索山客翻

琬既至悅曰卿首倡此謀今事已急計將安

出琬曰正當斬晉安王封府庫以謝罪耳悅曰今日寧

丁賣殿下求活邪因呼酒子洵提刀出斬琬

洵悅子也

中書

舍人潘欣之聞琬死勒兵而至悅使人語之曰

語牛倨翻

鄧

琬謀反今已梟戮

梟堅堯翻

欣之乃還取琬子並殺之悅因

單舸齋琬首馳下詣建安王休仁降

舸古我翻降戶江翻

尋陽亂

無主故亂

蔡那之子道淵在尋陽被繫作部

作部主作器仗在尋陽城外

脫鎖入城執子勛囚之沈攸之諸軍至尋陽斬晉安王

子勛傳首建康時年十一

晉安舉兵實義舉也鄧琬不足道若袁顛孔顛豈可謂不

得其死哉世無以成敗論之

初鄧琬遣臨川內史張淹自鄱陽嶠道

入三吳軍於上饒

晉太康地志鄱陽郡有上饒縣而晉書無之當是吳立今爲信州有路通

鄱陽宋白曰信州上饒縣本秦番縣界漢爲番陽縣今
州古城遺蹟開皇中所廢古上饒也所謂上饒者以其
旁下饒州之故也九域志番
陽東南至上饒五百四十里

聞劉胡敗軍副鄱陽太守

費曄斬淹以降淹暢之子也

張暢元嘉之季從世祖爲徐州長史費父沸翻

廢

帝之世衣冠懼禍咸欲遠出至是流離外難

難乃旦翻

百不

一存衆乃服蔡興宗之先見

先見事見上卷元年

九月壬辰以山

陽王休祐爲荊州刺史癸巳解嚴大赦庚子司徒休仁

至尋陽遣吳喜張興世向荊州沈懷明向郢州劉亮及

寧朔將軍南陽張敬兒向雍州

雍於用翻

孫超之向湘州沈

思仁任農夫向豫章平定餘寇劉胡逃至石城

此竟陵之石城

今郢州長壽縣是也

捕得斬之郢州行事張沈變形爲沙門潛走

追獲殺之

沈持林翻

荊州行事劉道憲聞濃湖平散兵遣使

歸罪

使疏吏翻

荊州治中宗景等勒兵入城殺道憲執臨海

王子頊以降孔道存知尋陽已平遣使請降尋聞柳世

隆劉亮當至道存及三子皆自殺

孔道存時爲雍州行事

上以何

慧文才兼將吏

有將才又有吏才也將即亮翻

使吳喜宣旨赦之慧文

曰既陷逆節手害忠義

謂殺王應之也

何面見天下之士遂自

殺史言何慧文不肯苟活

安陸王子綏臨海王子頊邵陵王子元

並賜死劉順及餘黨在荊州者皆伏誅

劉順自死虎奔淮西又自淮西

州奔荆詔追贈諸死節之臣及封賞有功者各有差已

西魏初立郡學置博士助教生員從中書令高允相州

刺史李訢之請也

古者家有塾黨有庠術有序國有學秦雖焚書坑儒齊魯學者未嘗廢業

漢文翁守蜀起立學官學者比齊魯武帝令天下郡國皆立學校官則學官之立尚矣此書魏初立郡學置官及生員者益悲五胡兵爭不暇立學魏起北荒數世之後始及此既悲之猶幸斯文之墜地而復振也相息亮

斤翻訢許

訢崇之子也

此別一李崇非頓丘之李崇也

上既誅晉安王

子勛等待世祖諸子猶如平日司徒休仁還自尋陽言
於上曰松滋侯兄弟尚在將來非社稷計宜早爲之所
冬十月乙卯松滋侯子房永嘉王子仁始安王子真淮
南王子孟南平王子產廬陵王子輿子趨子期東平王
子嗣子悅並賜死及鎮北諮議參軍路休之司徒從事

中郎路茂之

二路皆昭
太后子姪

兗州刺史劉祗中書舍人嚴龍

皆坐誅世祖二十八子於此盡矣

休仁尚書下省之禍
自取之也導上使去

其兄子上手滑矣其視諸弟何有哉蕭齊易姓劉氏
殲焉骨肉相殘禍至此極有國有家者其鑒于茲
祗

義欣之子也 劉劭圍壽陽垣闕攻合肥俱未下劭患

之召諸將會議馬隊主王廣之曰得將軍所乘馬判能

平合肥判斷也 幢主皇甫肅怒曰廣之敢奪節下馬可

斬劭笑曰觀其意必能立功即推鞬下馬與之幢傳江

雷翻廣之往攻合肥三日克之薛道標突圍奔淮西歸常

珍竒劭擢廣之爲軍主廣之謂肅曰節下若從卿言何

以平賊卿不賞才乃至於此肅有學術及劭卒卒子更

依廣之廣之薦於齊世祖爲東海太守史竟其事以言

王廣之能以恩

易 怨

沈靈寶自廬江引兵攻晉熙

晉安帝分廬江立晉熙郡今舒州即其地

也晉熙先附尋陽故攻之

晉熙太守閻湛之棄城走

徐州刺史薛

安都益州刺史蕭惠開梁州刺史柳元怙

考異曰宋畧作元哲今

從宋書

兗州刺史畢衆敬

考異曰宋畧作畢榛後魏書云小名榛今從本傳

豫章

太守殷孚汝南太守常珍奇並遣使乞降

尋陽已平故並乞降使疏

吏翻降戶江翻

上以南方已平欲示威淮北乙亥命鎮軍將軍

張永中領軍沈攸之將甲士五萬迎薛安都

將甲即亮翻考異

曰後魏紀安都與常珍奇降皆在九月而宋本紀宋畧遣張永等北出皆在十月今從之

蔡興宗曰

安都歸順此誠非虛正須單使尺書

使疏吏翻

今以重兵迎

之勢必疑懼或能招引北虜爲患方深若以叛臣罪重

不可不誅則鄉之所宥亦已多矣况安都外據大鎮密

邇邊陲地險兵彊攻圍難克考之國計尤宜馴養

馴松倫翻

如其外叛將爲朝廷肝食之憂上不從

爲上愧蔡興宗張本肝苦汗翻

謂征北司馬行南徐州事蕭道成曰吾今因此北討卿

意以爲何如對曰安都狡猾有餘今以兵逼之恐非國

之利上曰諸軍猛銳何往不克卿勿多言

蔡興宗蕭道成人地雖殊

所見不異蓋識時達變唯智者能之文武無二道也

安都聞大兵北上

地勢西北高東南下

濟泗沂之水皆南流逕彭城而注于淮故謂南兵北向爲北上上時掌翻

懼遣使乞降於魏

常珍奇亦以懸瓠降魏

考異曰宋畧十二月甲寅珍奇復以郡叛蓋於時宋朝始聞

之耳皆請兵自救

戊寅立王子昱爲太子

薛安都以

其子爲質於魏

質音致

魏遣鎮東大將軍代人尉元鎮東

將軍魏郡孔伯恭等帥騎一萬出東道救彭城鎮西大

將軍西河公石都督荆豫南雍州諸軍事張窮奇出西

道救懸瓠

尉紆勿翻帥讀曰率騎奇寄翻雍於用翻魏無南雍州下又書安都督徐雍五州諸軍

事益一時創置尋省併也西河公石魏之宗室

以安都爲都督徐雍等五州諸

軍事鎮南大將軍徐州刺史河東公常珍奇爲平南將

軍豫州刺史河內公兗州刺史申纂詐降於魏尉元受

之而陰爲之備魏師至無鹽纂閉門拒守

爲魏攻殺申纂張本

薛

安都之召魏兵也畢衆敬不與之同遣使來請降

是年春畢

衆敬叛建康從薛安都及安都降魏乃不與之同耳

上以衆敬爲兗州刺史衆敬

子元賓在建康先坐它罪誅

考異曰後魏書衆敬傳云元賓有它罪或獨不捨

之宋畧云榛與安都已誅矣今從之

衆敬聞之怒拔刀斫柱曰吾皓首唯

一子不能全安用獨生十一月壬子魏師至瑕血衆敬

請降於魏尉元遣部將先據其城

將即亮翻

衆敬悔恨數日

不食元長驅而進十二月己未軍于稔

稔縣漢屬濟陰郡後漢省其地

當在唐曹州界孟康曰稔音妬

西河公石至上蔡常珍竒帥文武出迎

石欲頓軍汝北未即入城

懸弧城在汝水南

中書博士鄭羲曰

今珍竒雖來意未可量

量音良

不如直入其城奪其管籥

管鍵也籥關牡也

據有府庫制其腹心策之全者也石遂策馬

入城因置酒嬉戲羲曰觀珍竒之色甚不平不可不爲

之備乃嚴兵設備其夕珍竒使人燒府屋欲爲變以石有備而止羲豁之曾孫也淮西七郡民多不願屬魏連

營南奔

淮西七郡汝南新蔡汝陽汝陰陳郡南頓潁川

魏遣建安王陸馘宣慰

新附民有陷軍爲奴婢者馘悉免之

馘蒲撥翻

新民乃悅

乙丑詔坐依附尋陽削官爵禁錮者皆從原籍隨才銓用 劉劬圍壽陽自首春至于末冬內攻外禦戰無不

捷以寬厚得將士心

將即亮翻

尋陽既平上使中書爲詔諭

殷琰蔡興宗曰天下既定是琰思過之日陛下宜賜手

詔數行以相慰引

慰者安其心引者引使歸順行戶剛翻

今直中書爲詔

彼必疑謂非真非所以速清方難也

難乃旦翻方難謂一方之難

不

從琰得詔謂劉劭詐爲之不敢降

降戶江翻下同

杜叔寶閉絕

尋陽敗問有傳者即殺之守備益固凡有降者上輒送

壽陽城下使與城中人語由是衆情離沮

沮在呂翻

琰欲請

降於魏主簿譙郡夏侯詳說琰曰

說輸芮翻下同

今日之舉本

効忠節若社稷有奉便當歸身朝廷何可北面臣魏乎

且今魏軍近在淮次

謂西河公石在汝南之軍也

官軍未測吾之去

就若建使歸欵

建使當作遣使欵誠也使疏吏翻

必厚相慰納豈止免

罪而已琰乃使詳出見劉劭詳說劭曰今城中士民知

困而猶固守者畏將軍之誅皆欲自歸於魏願將軍緩

而赦之則莫不相帥而至矣

帥讀曰率下同

劭許諾使詳至城

下呼城中人諭以勸意丙寅琰帥將佐面縛出降劭悉

加慰撫不戮一人入城約勒將士

將即亮翻

士民貲財秋毫

無所失壽陽人大悅魏兵至師水

水經注師水源出大潰山又北逕賢首山

西又東逕義陽故城北南北對境圖

濟河在今信陽軍羅山縣西北界將救壽陽聞琰已

降乃掠義陽數千人而去久之琰復仕至少府而卒

復扶

又翻卒
子恤翻

蕭惠開在益州多任刑誅蜀人猜怨聞費欣

壽敗沒

費扶
沸翻

程法度不得前

事並見
上六月

於是晉原一郡反

沈約曰李雄分蜀郡之江原臨邛爲漢原郡晉穆帝更名晉原唐爲蜀州

諸郡皆應之合兵

圍成都城中東兵不滿二千惠開悉遣蜀人出獨與東

兵拒守

東兵惠開隨
行部曲也

蜀人聞尋陽已平爭欲屠城衆至

十餘萬人惠開每遣兵出戰未嘗不捷上遣其弟惠基

自陸道使成都赦惠開罪惠基至涪蜀人遏留惠基不

聽進惠基帥部曲擊之斬其渠帥

使疏吏翻涪音浮基帥讀曰率渠帥所類

翻

然後得前惠開奉旨歸降城圍得解上遣惠開宗人

寶首自水道慰勞益州寶首欲以平蜀爲己功更獎說

蜀人使攻惠開

勞力到翻獎勸也說式芮翻誘也

於是處處蜂起凡諸

離散者一時還合與寶首進逼成都衆號二十萬惠開

欲擊之將佐皆曰今慰勞使至而拒之

使疏吏翻下同

何以自

明惠開曰今表啟路絕不戰則何以得通使京師乃遣

宋寧太守蕭惠訓等將萬兵與戰大破之生擒寶首囚

於成都

沈約曰文帝元嘉十年免吳營僑立宋寧郡寄治成都將即亮翻下同

遣使言狀

上使執送寶首召惠開還建康上問以舉兵狀惠開曰

臣唯知逆順不識天命且非臣不亂非臣不平上釋之

是歲僑立兗州治淮陰徐州治鍾離青冀二州共一

刺史治鬱州

兗徐青冀皆降於魏故立僑州

鬱州在海中周數百里累

石爲城高八九尺

高居傲翻

虛置郡縣荒民無幾

幾居豈翻

張

永沈攸之進兵逼彭城軍于下磔

磔丘益翻

分遣羽林監王

穆之將卒五千守輜重於武原

水經注武原縣在下邳縣西北按武原縣自漢

以來屬彭城郡宋志南彭城郡有武原縣而徐州之彭城無之蓋自晉氏永嘉之亂其民南徙而故縣丘墟也

杜佑曰泗州下邳縣北有漢武原縣故城重直用翻

魏尉元至彭城薛安都出迎

元遣李璨與安都先入城收其管籥別遣孔伯恭以精

甲二千安撫內外然後入

受降如受敵尉元得之

其夜張永攻南

門不克而退元不禮於薛安都安都悔降復謀叛魏

降戶

江翻復扶又翻

元和之不果發

和之者諧輯之也或曰和之當作知之

安都重賂

元等委罪於女婿裴祖隆而殺之元使李珠與安都守

彭城自將兵擊張永絕其糧道又破王穆之於武原穆

之帥餘衆就永元進攻之

帥讀曰率



資治通鑑卷一百三十一



總校官庶吉士 臣侍朝

校對官檢討 臣王坦修

謄錄監生 臣潘承煒